

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

hai

害怕

害怕

定義：

「害怕」一詞通常指的是當一個人面臨潛在威脅，可能危及安全或福祉時所感受到的不愉快情緒。然而，在聖經中，「害怕」一詞也可以意味著對另一個人的崇拜、尊敬、敬畏或順服的態度，通常是指有權柄的，例如神或王。

翻譯相關建議：

- 根據上下文，「害怕」這個詞可以有多種翻譯方式。可能的翻譯包括：「感到懼怕」、「深深地尊敬」或「深切尊敬」、「崇敬」或「敬畏」，或者可能是「驚嘆」。
- 句子「對神的恐懼臨到他們」可以用不同的方式翻譯。一些可能的選項包括：「突然之間，他們都對神感到深深的敬畏和尊敬」；或「立刻，他們都感到非常驚奇並深深敬拜神」；或「就在那時，他們都非常害怕神（因為祂的大能）」。
- 「敬畏雅巍（和合本譯為：耶和華）」這個短語可以翻譯為「尊敬雅巍」或「深深尊重雅巍」。
- 「不要怕」這個短語也可以翻譯為「不要懼怕」或「停止懼怕」。

(另見：敬畏，雅巍，主，希奇，大能)

參考經文：

- [約翰壹書4:18](#)
- [使徒行傳2:43](#)
- [使徒行傳19:15-17](#)
- [創世記50:21](#)
- [以賽亞書11:3-5](#)
- [約伯記6:14](#)
- [約拿書1:9](#)
- [路加福音12:5](#)
- [馬太福音10:28](#)
- [箴言10:24-25](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0367, H0926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G08700, G11670, G11680, G11690, G16300, G17190, G21240, G21250, G29620, G53980, G53990, G54000, G54010